

• 1992 •

FAR EAST CHINESE-ENGLISH DICTIONARY

遠東漢英大辭典

(原主編人 梁實秋)

主 編

張 芳 杰

總審定 朱良箴

總編輯 鄧樂然

遠東圖書公司印行

一畫	又 175	彡 400	父 852
二畫	又 176	彡 403	爻 852
三畫	又 176	彡 403	爻 852
四畫	又 176	彡 403	爻 852
五畫	又 176	彡 403	爻 852
六畫	又 176	彡 403	爻 852
七畫	又 176	彡 403	爻 852
八畫	又 176	彡 403	爻 852
九畫	又 176	彡 403	爻 852
十畫	又 176	彡 403	爻 852
十一畫	又 176	彡 403	爻 852
十二畫	又 176	彡 403	爻 852
十三畫	又 176	彡 403	爻 852
十四畫	又 176	彡 403	爻 852
十五畫	又 176	彡 403	爻 852
十六畫	又 176	彡 403	爻 852
十七畫	又 176	彡 403	爻 852
十八畫	又 176	彡 403	爻 852
十九畫	又 176	彡 403	爻 852
二十畫	又 176	彡 403	爻 852
二十一畫	又 176	彡 403	爻 852
二十二畫	又 176	彡 403	爻 852
二十三畫	又 176	彡 403	爻 852
二十四畫	又 176	彡 403	爻 852
二十五畫	又 176	彡 403	爻 852
二十六畫	又 176	彡 403	爻 852
二十七畫	又 176	彡 403	爻 852
二十八畫	又 176	彡 403	爻 852
二十九畫	又 176	彡 403	爻 852
三十畫	又 176	彡 403	爻 852
三十一畫	又 176	彡 403	爻 852
三十二畫	又 176	彡 403	爻 852
三十三畫	又 176	彡 403	爻 852
三十四畫	又 176	彡 403	爻 852
三十五畫	又 176	彡 403	爻 852
三十六畫	又 176	彡 403	爻 852
三十七畫	又 176	彡 403	爻 852
三十八畫	又 176	彡 403	爻 852
三十九畫	又 176	彡 403	爻 852
四十畫	又 176	彡 403	爻 852
四十一畫	又 176	彡 403	爻 852
四十二畫	又 176	彡 403	爻 852
四十三畫	又 176	彡 403	爻 852
四十四畫	又 176	彡 403	爻 852
四十五畫	又 176	彡 403	爻 852
四十六畫	又 176	彡 403	爻 852
四十七畫	又 176	彡 403	爻 852
四十八畫	又 176	彡 403	爻 852
四十九畫	又 176	彡 403	爻 852
五十畫	又 176	彡 403	爻 852
五十一畫	又 176	彡 403	爻 852
五十二畫	又 176	彡 403	爻 852
五十三畫	又 176	彡 403	爻 852
五十四畫	又 176	彡 403	爻 852
五十五畫	又 176	彡 403	爻 852
五十六畫	又 176	彡 403	爻 852
五十七畫	又 176	彡 403	爻 852
五十八畫	又 176	彡 403	爻 852
五十九畫	又 176	彡 403	爻 852
六十畫	又 176	彡 403	爻 852
六十一畫	又 176	彡 403	爻 852
六十二畫	又 176	彡 403	爻 852
六十三畫	又 176	彡 403	爻 852
六十四畫	又 176	彡 403	爻 852
六十五畫	又 176	彡 403	爻 852
六十六畫	又 176	彡 403	爻 852
六十七畫	又 176	彡 403	爻 852
六十八畫	又 176	彡 403	爻 852
六十九畫	又 176	彡 403	爻 852
七十畫	又 176	彡 403	爻 852
七十一畫	又 176	彡 403	爻 852
七十二畫	又 176	彡 403	爻 852
七十三畫	又 176	彡 403	爻 852
七十四畫	又 176	彡 403	爻 852
七十五畫	又 176	彡 403	爻 852
七十六畫	又 176	彡 403	爻 852
七十七畫	又 176	彡 403	爻 852
七十八畫	又 176	彡 403	爻 852
七十九畫	又 176	彡 403	爻 852
八十畫	又 176	彡 403	爻 852
八十一畫	又 176	彡 403	爻 852
八十二畫	又 176	彡 403	爻 852
八十三畫	又 176	彡 403	爻 852
八十四畫	又 176	彡 403	爻 852
八十五畫	又 176	彡 403	爻 852
八十六畫	又 176	彡 403	爻 852
八十七畫	又 176	彡 403	爻 852
八十八畫	又 176	彡 403	爻 852
八十九畫	又 176	彡 403	爻 852
九十畫	又 176	彡 403	爻 852
九十一畫	又 176	彡 403	爻 852
九十二畫	又 176	彡 403	爻 852
九十三畫	又 176	彡 403	爻 852
九十四畫	又 176	彡 403	爻 852
九十五畫	又 176	彡 403	爻 852
九十六畫	又 176	彡 403	爻 852
九十七畫	又 176	彡 403	爻 852
九十八畫	又 176	彡 403	爻 852
九十九畫	又 176	彡 403	爻 852
一百畫	又 176	彡 403	爻 852

目 錄

部首表	I-III
難字檢查表	I-III
梁序	1
張序	2-3
體例（中文）	4
體例（英文）	5-6
部首筆畫與索引頁碼對照表	7
部首筆畫索引	8-30
筆畫部首索引	31-50
辭典正文	1-1585
國語注音符號索引	1586-1609
國語羅馬字索引	1610-1633
聯合國華語注音符號（漢語拼音）索引	1634-1657
附錄(一)國語注音符號與各式羅馬拼音對照表	1658
附錄(二)國語羅馬字聲調	1659
附錄(三)國語注音符號第一式與第二式對照表	1660
附錄(四)國音儿化韻表	1661
附錄(五)國語注音符號與聯合國華語注音符號對照表	1662
附錄(六)度量衡換算表	1663-1666
附錄(七)中文數字	1666
附錄(八)中國朝代表	1667-1675
附錄(九)二十四節氣	1676
附錄(十)中國月分名	1676
附錄(十一)天干名	1677
附錄(十二)地支名	1677
附錄(十三)天干地支紀年	1677
附錄(十四)二十八宿	1678

一	畫	子	1073	及	518	王	3409	平	1349	共	315	艮	4823	卓	3694
單字	字號	子	1074	友	519	五	畫	幼	1356	再	324	色	4826	矣	3830
一	1	子	1075	反	520	單字	字號	弁	1410	卉	481	艸	4829	系	4275
乙	37	寸	1157	壬	897	且	12	弗	1421	危	497	血	5356	罕	4492
二	畫	小	1168	天	917	丕	13	必	1497	合	547	行	5360	半	4513
單字	字號	尸	1179	太	918	世	14	斥	2165	同	553	衣	5374	肖	4623
丁	2	山	1209	夫	919	丘	15	未	2331	向	559	西	5473	良	4824
七	3	川	1289	夬	920	丙	16	未	2332	吏	560	七	畫	見	5481
乃	28	工	1293	夭	921	主	26	朮	2335	凶	785	單字	字號	角	5500
乚	38	己	1299	孔	1076	乍	31	正	2682	在	806	串	23	言	5514
九	39	巳	1300	少	1169	乎	32	母	2726	多	909	些	57	谷	5706
了	46	巳	1301	尤	1174	乏	33	氏	2747	夙	910	余	134	豆	5710
二	49	巾	1305	尺	1180	令	92	民	2748	夷	925	克	297	豕	5722
人	71	干	1348	尹	1181	以	93	永	2762	夸	926	兌	298	豸	5734
入	306	么	1354	屯	1208	兄	291	友	3339	字	1078	免	299	貝	5747
八	311	弋	1415	巴	1302	充	292	玄	3406	存	1079	兵	316	赤	5821
几	346	弓	1418	幻	1355	冉	322	玉	3408	尖	1170	冶	336	走	5827
刀	356	彳	1458	廿	1409	册	323	瓜	3516	州	1290	初	369	足	5844
刁	357	才	1790	弔	1420	冬	334	瓦	3522	年	1350	劫	423	身	5960
力	417	四	畫	心	1496	凸	352	甘	3536	式	1416	直	492	車	5966
七	456	單字	字號	戈	1751	凹	353	生	3539	旬	2202	卵	498	辛	6037
十	474	不	8	戶	1777	出	354	用	3545	曲	2302	呆	584	辰	6047
卜	488	丐	9	手	1789	包	451	田	3551	曳	2303	囟	789	邑	6169
又	516	丐	10	支	2113	北	458	由	3552	有	2315	坐	818	酉	6245
三	畫	丑	11	文	2150	半	479	甲	3553	朱	2336	壯	898	里	6305
單字	字號	中	21	斗	2156	冊	480	申	3554	次	2651	夾	927	八	畫
丈	4	丰	22	斤	2164	占	490	疋	3587	此	2683	妝	965	單字	字號
三	5	丹	25	方	2174	卡	491	白	3692	死	2692	孚	1080	並	19
上	6	予	47	无	2195	卮	494	皮	3709	余	2763	攷	1082	乖	35
下	7	云	52	日	2198	卯	495	皿	3714	灰	3172	孝	1083	乳	43
丫	20	互	53	曰	2301	去	514	目	3739	百	3693	尢	1175	事	48
丸	24	五	54	月	2314	古	530	矛	3826	竹	4085	尫	1176	亞	58
久	29	井	55	木	2330	句	531	矢	3829	米	4233	巡	1291	來	149
之	30	亢	61	欠	2650	可	539	石	3841	缶	4476	巫	1297	兒	300
乞	40	仄	76	止	2681	台	540	示	3923	羊	4512	希	1309	兔	301
也	41	允	289	歹	2691	史	542	禾	3978	羽	4536	弄	1411	兕	302
予	50	元	290	殳	2715	右	543	穴	4038	老	4568	弟	1424	兩	309
于	51	內	307	毋	2725	叵	544	立	4073	考	4569	忒	1501	其	317
亡	60	公	312	比	2731	司	546	六	畫	而	4575	攸	2116	具	318
兀	288	六	313	毛	2735	四	783	單字	字號	耒	4579	更	2304	典	319
凡	347	兮	314	氏	2746	外	908	丞	17	耳	4590	束	2351	函	355
双	358	凶	351	水	2761	失	922	丟	16	聿	4614	步	2684	券	376
千	475	勿	450	火	3171	央	923	乚	42	肉	4619	每	2727	卑	482
又	517	化	457	爪	3284	夯	924	互	56	臣	4759	毒	2728	卒	483
口	527	匹	470	父	3290	孕	1077	亥	63	自	4764	求	2767	卓	484
土	805	升	476	爻	3294	左	1294	亦	64	至	4769	牢	3315	協	485
士	896	午	477	片	3301	巧	1295	兆	293	白	4773	甫	3547	卦	493
夕	907	卅	478	牙	3308	巨	1296	兕	294	舌	4786	甬	3548	卷	499
大	916	卞	489	牛	3310	市	1306	先	295	舛	4793	男	3555	卷	502
女	949	卮	506	犬	3338	布	1307	光	296	舟	4797	甸	3556	叔	521

一 部

| i yi

【一】 | i yi
(變調 | yi yi | yih yi)

- 1. union; uniformity; uniform
- 2. one; unit
- 3. single; alone: 我一槍就打中了目標。I hit the target with a single shot.
- 4. whole; all; throughout
- 5. a; an; the
- 6. to unify; to unite
- 7. once; as soon as: 他一聽到消息就立刻動身了。He started as soon as he received the news.
- 8. each; per; every time: 他們一提起那艱苦拓荒的日子, 總有說不完的話。Every time they talk about the hard pioneering days, they have so much to say that they can't get it all out.
- 巴掌 (| ㄅㄚ ㄓㄨㄥˋ) (to give someone) a slap
- 把 (| ㄅㄚˋ) a handful; a bundle; a bunch
- 把抓 (| ㄅㄚˋ ㄓㄨㄚˊ) ① to grasp all the power or authority (of an organization); authoritarian; dictatorial ② to try to tackle all problems at once
- 把手 (| ㄅㄚˋ ㄕㄨㄛˋ) ① a good hand; an expert: 他幹農活可真是一把手。He is really good at farm work. ② adroit
- 波三折 (| ㄅㄛ ㄓㄨㄛ ㄓㄜˋ) meeting repeated difficulties; hitting one snag after another
- 波未平一波又起 (| ㄅㄛ ㄨㄟ ㄓㄨㄛ ㄓㄜˋ ㄩㄥˋ ㄩㄥˋ ㄩㄥˋ ㄩㄥˋ) Hardly has one wave subsided when another rises.—One trouble follows another.
- 百 (| ㄅㄚˋ) one hundred
- 百週年 (| ㄅㄚˋ ㄨㄟ ㄩㄥˋ ㄩㄥˋ) a centenary; a centennial
- 百歲以上的人 (| ㄅㄚˋ ㄨㄟ ㄨㄟ ㄩㄥˋ ㄩㄥˋ ㄩㄥˋ) a centenarian
- 敗塗地 (| ㄅㄚˋ ㄨㄟ ㄨㄟ ㄩㄥˋ) a crushing defeat; a complete failure
- 杯 (| ㄅㄚㄟ) a cup of; a glass of: 晚來天欲雪, 能飲一杯無。(白居易·問劉十九) There's a feeling of snow in the dusk outside—/ What about a cup of wine inside? 我喝下一杯果汁。I drank a glass of juice.
- 杯水主義 (| ㄅㄚㄟ ㄨㄟ ㄨㄟ ㄩㄥˋ) a very casual attitude toward sexual relations

- 輩 (| ㄅㄞˋ) a generation
- 輩子 (| ㄅㄞˋ ㄓㄨㄟ) throughout one's life; as long as one lives; a lifetime: 我一輩子也忘不了。I won't forget as long as I live. 如果我們一輩子不幹, 一輩子不會。If we never do a thing ourselves, we'll never know how to do it. 我們做點好事並不難, 難的是一輩子做好事。It is not hard for us to do a bit of good. What is hard is to do good all our life.
- 包 (| ㄅㄠ) a parcel; a package; a pack
- 抱 (| ㄅㄠ) an armful
- 班 (| ㄅㄠ) a class (of students); a squad (of foot soldiers)
- 班人 (| ㄅㄠ ㄨㄟ) members of a squad—a small body of people working together
- 斑 (| ㄅㄠ) a spot; a speck
- 般 (| ㄅㄠ) ① common; general; commonly; generally; as a rule ② same as; just like: 這倆兄弟一般高。The two brothers are of the same height. 那車子飛一般地馳去。The car flashed past like lightning.
- 般理論 (| ㄅㄠ ㄌㄩㄥˋ ㄌㄩㄥˋ) (economics) the general theory of employment, interest and money
- 般化 (| ㄅㄠ ㄅㄠ) vague generalization: 要避免一般化的指示。You should avoid giving only vague, general directions.
- 般化資料處理 (| ㄅㄠ ㄅㄠ ㄅㄠ ㄅㄠ) (computers) generalized data manipulation
- 般見識 (| ㄅㄠ ㄅㄠ) to hold the same kind of view (usually in a derogatory sense)
- 般均衡 (| ㄅㄠ ㄅㄠ) (economics) general economic equilibrium
- 般性 (| ㄅㄠ ㄅㄠ) a common quality; generality
- 般物價水準 (| ㄅㄠ ㄅㄠ ㄅㄠ) the general level of prices
- 般運動能力測驗 (| ㄅㄠ ㄅㄠ ㄅㄠ) general motor ability tests
- 般運動素質測驗 (| ㄅㄠ ㄅㄠ ㄅㄠ) general motor capacity tests
- 板一眼 (| ㄅㄠ ㄅㄠ) ① (to sing) in an expert

- manner ② methodically ③ following a prescribed pattern in speech or action
- 半 (| ㄅㄠ) or 一半兒 (| ㄅㄠ ㄦ) a half; half; in part: 一半以上 more than half 歡收一半由於水患, 一半由於蟲災。The crop failure was due in part to flash flood and in part to insect pests.
- 半天 (| ㄅㄠ ㄅㄠ) (colloquial) pretty soon
- 本 (| ㄅㄠ) a copy; a volume
- 本正經 (| ㄅㄠ ㄅㄠ) ① in a serious manner ② (irony) sanctimonious: 他看起來一本正經的樣子。He looks sanctimonious. 你不需要裝得那麼一本正經的證明你是虔誠的。You do not have to be so sanctimonious to prove that you are devout.
- 本萬利 (| ㄅㄠ ㄨㄟ ㄨㄟ) to gain enormous profit out of small capital investment; to make handsome profits with a small capital
- 幫 (| ㄅㄠ) a gang; a clique; a group of people devoted to a common cause (usually an unworthy one)
- 榜 (| ㄅㄠ) (imperial China) a group of scholars who passed the same government-administered civil service examination and whose names were announced in the same official notice
- 蹦一跳 (| ㄅㄠ ㄅㄠ) skipping and hopping
- 鼻孔出氣 (| ㄅㄠ ㄅㄠ) to hold identical opinions; to conspire or be in league with somebody; to sing the same tune: 他們一個鼻孔出氣。They say exactly the same thing.
- 鼻子灰 (| ㄅㄠ ㄅㄠ) to meet rejection, humiliation or frustration
- 筆 (| ㄅㄠ) ① one stroke (in Chinese painting or calligraphic work) ② a sum (of money); a (debt, account, etc.)
- 筆抹殺 (| ㄅㄠ ㄅㄠ) to blot out at one stroke; to condemn out of hand; totally negate: 那些偉績是不能一筆抹殺的。Those great achievements cannot be gainsaid.
- 筆勾消 (| ㄅㄠ ㄅㄠ) ① to undo something by a single stroke; all cancelled ② to settle an account once (and) for all
- 臂之力 (| ㄅㄠ ㄅㄠ) help; assistance: 請助我們一臂之力。Please lend us a hand.

- 碧萬頃 (| ㄅㄠ ㄅㄠ) (said of vast lakes, seas or oceans) boundless; vast; watery blue reaching far beyond the horizon
- 表人材 (| ㄅㄠ ㄅㄠ) handsome or dashing
- 邊 (| ㄅㄠ) or 一邊兒 (| ㄅㄠ ㄦ) on one side; by the side: 這塊木料只有一邊光滑。Only one side of this piece of wood is smooth.
- 邊倒 (| ㄅㄠ ㄅㄠ) ① to fall on one side; to side with somebody without reservation ② to predominate; to enjoy overpowering superiority
- 併 (| ㄅㄠ) all; wholly; at the same time; together with
- 病不起 (| ㄅㄠ ㄅㄠ) to die of illness; to take to one's bed and never leave it again
- 不怕苦, 二不怕死 (| ㄅㄠ ㄅㄠ) to fear neither hardship nor death
- 不做二不休 (| ㄅㄠ ㄅㄠ) ① to do something by hook or by crook ② not to stop half way once a thing is started ③ in for a penny, in for a pound
- 部 (| ㄅㄠ) a (book, motion picture, etc.); a volume
- 部分 or 一部份 (| ㄅㄠ ㄅㄠ) a part; a portion; partially
- 步登天 (| ㄅㄠ ㄅㄠ) a meteoric rise to fame; fast advancement in one's career, etc.
- 步一個腳印兒 (| ㄅㄠ ㄅㄠ) One step leaves one footprint.—Working steadily, one makes progress.
- 拍即合 (| ㄅㄠ ㄅㄠ) to become good friends or partners after brief contact
- 派 (| ㄅㄠ) a school (of thought, etc.); a faction; a group of people sharing the same ideals or interests
- 派胡言 (| ㄅㄠ ㄅㄠ) complete nonsense: 我不許你再一派胡言。I want no more of your nonsense. 簡直是一派胡言。What nonsense!
- 砲而紅 (| ㄅㄠ ㄅㄠ) to have a meteoric rise to fame; to become famous all at once
- 抔黃土 (| ㄅㄠ ㄅㄠ) ① a handful of yellow earth —a grave ② something utterly insignificant
- 盤散沙 (| ㄅㄠ ㄅㄠ) a very casual attitude toward sexual relations

一 部

• 1992 •

遠東漢英大辭典

FAR EAST
CHINESE-ENGLISH
DICTIONARY

遠東漢英大辭典

本公司登記證為局版台業字第0820號

有著作權 • 不准翻印

本書編號

FEB 92

16開聖經紙本定價新台幣1,850元整

(外埠酌加運費)

主編者	張	芳	杰
總審定	朱	良	箴
總編輯	鄧	樂	然
發行人	浦	家	麟
發行者	遠東圖書公司		
出版者	遠東圖書公司		
印刷者	遠東圖書公司印刷廠		

台北市重慶南路1段66之1號10樓

THE FAR EAST BOOK CO., LTD.

10TH FL., 66-1 CHUNGKING S. ROAD, SEC. 1, TAIPEI, TAIWAN

美國發行所

U. S. 國際出版公司

U. S. INTERNATIONAL PUBLISHING INC.

49 WEST, 39TH STREET, NEW YORK, N.Y. 10018 U.S.A.

